

"Dissemination of Education for Knowledge, Science and Culture"

-Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe

Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's

**VIVEKANAND COLLEGE, KOLHAPUR**

**(AUTONOMOUS)**

**Department of History**

Organizes



**A CERTIFICATE COURSE IN MODI SCRIPT STUDIES**

*Translation and Transliteration*

Online one month certificate course From (10<sup>th</sup> June – 10<sup>th</sup> July 2021)

**Resource Person**



**Mr. Chandrashekhar Kate**

Modi Scholar & Research Fellow, Shivaji University, Kolhapur

**Features of the Course**

- Online Learning Experience with self pace
- Modi Learning with animation
- Fees 50/-Rs.
- Flexible Time- 4.00 pm to 5.00 pm



**HOD**

**Dr. M. S. Ghorpade**  
9890650759

**Coordinator**

**Dr. S. R. Kattimani**  
9860090689

**Principal**

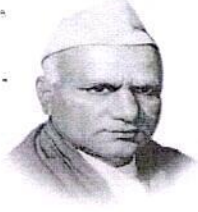
**Dr. R. R. Kumbhar**





“Dissemination of Education for Knowledge, Science and Culture”

-Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe



Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's

**Vivekanand College, Kolhapur (Autonomous)**

**Dept. of History - Certificate Course in Modi Script Studies**



Translation and Transliteration भाषांतर व लिप्यंतर

**Duration:** 3 Months / 40 Hours

**Objective in terms of learning outcomes:**

A student of history deciphers Modi script, interprets old Modi documents and transcripts Modi documents into devnagari for research purpose.

**Course Content:**

Sr. No	Content	Practical	Hours
1.	Introduction of modi script, emergence, history, usage	One hour	02
2.	Modi Barakhadi, alphabets, vowels, consonants, compopund words, sentences. cursive modi lipi	Introduction to modi alphabets, reading and writing modi alphabets, making sentences, practice reading	06
3.	Skills in interpreting modi documents: Types of modi documents, linguistic features of modi documents, study of documents	Study various types of documents, read, interprete and transcript into devnagari, visit related websites for reading some historical modi documents in Maratha history such as letters, farmers' records etc.	12
4.	Dating methods- shaka, hijri, Fasali, Rajyabhisheka	Calculating dating, deciphering	10
5.	Document archives	Visit to Pune archives, BISM archives, Maratha History Museum-cum-archive of Deccan College, Pune	10



182

### Features of MODI SCRIPT

- MODI was one of the most important scripts of medieval Maharashtra.
- All historical documents of Ch. Shivaji Maharaj and Peshwas are written in MODI.
- MODI is like a short hand.
- Earlier, in Maharashtra, documents regarding Land Revenue, Judiciary, Justice, Donation of Land (Dan-Patra), Religious matters, Property matters (e.g. matters between brothers), Jahagir vatan, Military orders (Farmane) etc. were written in MODI. Research of these medieval documents is not possible without having proper knowledge of MODI script.
- All these documents are kept at archivals like Peshwas Dafftar, Deccan College and Bharat Itihas Sanshodhan Mandal in Pune. But MODI readers are not available easily nowadays.
- One of the specialties of MODI is you can write words together without lifting your hand with which you are writing.

### **References:**

1. Tumhich Modi Shika : Author: Madhukar Kulkarni
2. Modi Vachan Lekhan : Author: G. R. Walimbe
3. Modi Shika : Author: Gangadhar Mahambare
4. Lekhanprashasti : Author: Anuradha Kulkarni
5. Sahaj Sopi Modi Lipi: Author: Shrikrushna Lakshman Tilak





"Dissemination of Education for Knowledge, Science and Culture"

-Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe

Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's

**VIVEKANAND COLLEGE, KOLHAPUR**

**(AUTONOMOUS)**

Department of History

Organizes



**A CERTIFICATE COURSE IN MODI SCRIPT STUDIES**

Translation and Transliteration (10<sup>th</sup> June - 10<sup>th</sup> July 2021)

मोडी लिपी कोर्स मूल्यमापनाचे निकष:- (एकूण गुण -100)

1. मोडी मधील स्वर स्वतःच्या हस्ताक्षरात लिहून त्याचा फोटो गूगल क्लासरूम वर अपलोड करावे. (गुण-10)
2. मोडी लिपी मधील व्यंजने स्वतःच्या हस्ताक्षरात लिहून त्याचा फोटो गूगल क्लासरूम वर अपलोड करावे. (गुण -10)
3. खाली दिलेल्या मराठी शब्दांचे मोडी लिपीमध्ये लिप्यंतर करा. (गुण -10)
4. खाली दिलेल्या मोडी लिपीतील उताऱ्याचे मराठीमध्ये लिप्यंतर करा. (गुण -10)
5. दैनंदिन हजेरी व कोर्स मधील आपले वर्तन (गुण -10)
6. गुगल प्रश्नावली द्वारे अंतिम परीक्षा (गुण -50)

Evaluation Pattern

Evaluation pattern for Modi Script Course :- ( Total Marks -100)

1. Write down Modi Swar in your own handwriting and upload the photo on Google classroom. (Marks -10).
2. Write down Modi script Vyanjan in your own handwriting and upload the photo on Google classroom. (Marks-10)
3. Write down the following words in Modi script (Marks-10)
4. Translate the following Modi paragraph into English /Marathi. (Marks-10)
5. Attendance and Classroom behavior (Marks-10)
6. End Exam through Google questionnaire (Marks -50)

Course Coordinator  
Dr. S. R. Kattimani



184



# विवेकानंद कॉलेज, कोल्हापूर (स्वायत्त)

इतिहास विभाग

Online मोडी लिपी कोर्स

दि. १० जून २०२१ ते १० जुलै २०२१

मोडी लिपी परीक्षेचे निकालपत्रक :

अ.क्र.	नाव	प्र.१	प्र.२	प्र.३	प्र.४	प्र.५	प्र.६	प्र.७	प्र.८	प्र.९	प्र.१०	प्र.११	एकूण
1	शर्मिली कांबळे	4	5	1	2	5	5	0	3	5	3	3	36
2	आरती जनगौडा	4	5	0	2	5	5	0	3	5	2.5	2.5	34
3	गंगाराम बोडके	5	5	0.5	4	3	5	0	5	2	3	2.5	35
4	रेश्मा जाधव	4	5	0.5	1	5	5	0	2	5	3	2.5	33
5	विष्णू पाटील	4	5	0	4	4	5	0	5	3	4	0	34
6	प्रांजली पवार	4	5	0	4	5	5	0	4	4	3	3	37
7	अश्विनी पाटील	0	5	1	4	0	2	0	4	0	0	2	18
8	देवदास झोरे	4	5	1	4	5	0	0	4	5	3	2	33
9	मानसी मोरे	5	5	1	4	5	5	0	4	3	3	2	37
10	ऋतुजा घाणेकर	4	5	0	2	5	5	0	5	3	1	3	33
11	उर्मिला वांद्रे	5	5	1	4	5	0	0	5	5	3	4	37
12	प्रतिज्ञा टोमके	4	5	1	4	5	0	0	4	4	2.5	2.5	32
13	सुशांत पाटील	4	5	1	0	5	5	0	1	5	3	3	32
14	आकाश पोवार	4	5	1	4	5	5	0	1	5	3	3	36
15	प्रियंका मस्के	5	5	1	4	5	5	0	5	5	3	1	39
16	ऐश्वर्या गवळी	5	5	0.5	4	5	5	0	5	5	3	2.5	40
17	मोहिनी कोळी	5	5	1	4	5	5	0	5	5	3	3	41
18	प्रथमेश गवस	5	5	0.5	4	5	2.5	0	4	5	2.5	2.5	35
19	स्वागत चौगले	4	5	1	4	5	5	0	0	5	4	3	35
20	एरम बागवान	5	5	1	2	5	5	0	5	3	4	3	38
21	अनुजा शिंदे	5	5	0	4	5	0	0	5	3	4	1	32
22	अवंतिका मोरे	5	5	0.5	4	5	0	0	5	5	2.5	2	34
23	देवयानी देसाई	4	5	0.5	4	4	0	0	5	5	3.5	3	33
24	वैष्णवी कुंभार	5	5	1	4	5	5	0	0	5	4	3	37
25	सुहेल कुंभार	5	5	1	4	5	5	0	3	5	4	2	39
26	क्रांती बेनाडे	5	5	1	4	5	5	0	0	5	4	3	37
27	करुणा सावंत	5	5	1	4	5	5	0	5	4	4	3	41
28	सुहास कोकरे	5	5	1	4	4	0	0	5	3	3	3	33
29	योगिता बोरचाटे	5	5	1	4	5	5	0	5	3	3	3	39
30	चेतन कांबळे	5	5	0.5	4	5	5	0	5	3	2.5	0	35
31	प्राजक्ता पिंगळे	5	5	1	4	5	0	0	5	4	3	3	35
32	वर्षा रानगे	5	5	1	4	5	0	0	5	3	3	3	34
33	इंद्रजीत जाधव	5	5	1	4	5	0	0	5	3	3	1	32
34	सागर पोवार	5	5	1	4	5	5	0	5	4	3	2	39
35	पोर्णिमा पाटील	5	5	1	4	5	0	5	3	0	0	2	30
36	शिवानी भोसले	4	5	1	4	0	0	0	4	0	0	2	20
37	संजना बुवा	5	5	1	0	0	0	0	5	4	3	1	37
38	सृष्टी चाळके	4	5	1	0	0	0	0	0	4	4	3	32





39	योगेश डेळेकर	4	5	1	4	0	0	0	4	0	0	0	18
40	कार्तिका माने	5	5	1	4	5	5	0	0	3	4	3	35
41	पूनम घुले	5	5	1	4	5	5	0	5	3	4	3	40
42	नेहा गुदले	5	5	1	4	5	5	0	5	3	3	1	37
43	अश्विनी जगताप	5	5	1	4	0	0	0	0	0	0	0	15
44	शुभांगी जोग	5	5	1	4	5	5	0	5	4	3	1	38
45	काजल कांबळे	4	5	1	4	5	0	0	5	4	3	1	32
46	मानसी कांबळे	5	5	1	4	5	0	0	4	0	0	3	27
47	कन्नन टी.	4	5	1	4	5	5	0	5	4	2	2	37
48	सोनाली खांडेकर	5	5	1	4	5	5	0	5	4	4	4	42
49	सुनिता कोकरे	5	5	0	4	4	0	0	3	0	3	2	26
50	स्वप्नाली महाडिक	4	5	0.5	4	2	5	0	4	1	3	2.5	31
51	प्रथमेश माने	4	5	1	4	5	5	0	5	1	4	3	37
52	ऋतुजा माने	5	5	1	4	4	5	0	5	3	4	3	39
53	सफा मुल्लाणी	5	5	0.5	4	5	5	0	5	3	3	2.5	38
54	सानिया मुल्लाणी	5	5	1	4	5	5	0	5	2	4	3	39
55	श्रुती नाळे	5	5	0.5	4	2	5	0	4	3	3	2.5	38
56	सौजन्या नंदगावी	5	5	0.5	4	0	5	0	4	3	3.5	0	34
57	मानसी नवाळे	5	5	1	4	0	0	0	5	3	4	0	27
58	गौतम पाटील	4	5	1	4	5	5	0	5	3	3	3	38
59	रोहित पाटील	4	4	0	4	5	3	0	0	3	3	3	29
60	शुभांगी पाटील	4	5	1	4	0	5	0	5	3	3	3	33
61	विशाखा पाटील	4	5	1	4	5	5	0	4	3	3	3	37
62	जयेश पिंजरे	5	5	1	4	0	0	0	5	4	4	3	31
63	वैभवी पाटोळे	5	5	1	4	5	5	0	3	3	4	1	36
64	रसिका पोवार	5	5	1	4	5	5	0	5	5	4	3	42
65	विद्या पोवार	5	5	1	4	5	5	0	5	4	3	2	39
66	वैष्णवी पुरीगोसावी	4	5	1	4	5	5	0	5	3	4	2	38
67	राजनंदिनी साळोखे	4	5	1	4	5	5	0	5	3	4	5	41
68	सिध्दी शहा	5	5	1	4	5	5	0	5	3	3	3	39
69	मानसी स्वामी	3	2	1	0	4	0	0	0	0	0	0	9
70	ऋतुजा व्हनमोरे	5	5	0.5	4	4	0	0	5	3	2.5	3	32

*(Signature)*

(डॉ. एस. आर. कट्टीमनी)

मोडी लिपी कोर्स समन्वयक



*(Signature)*

(डॉ. आर. आर. कुंभार)



विवेकानंद कॉलेज, कोल्हापूर (स्वायत्त)

इतिहास विभाग

मोडीलिपी प्रशिक्षण वर्ग—

June-2021

दि. 12/07/2021

प्रश्नपत्रिका

वेळ : १ तास

एकूण गुण - ५०

सूचना : i) सर्व प्रश्न सोडविणे आवश्यक.

ii) उजवीकडील अंक गुण दर्शवितात.

प्रश्न क्र.१. देवनागरी अक्षराचे मोडी लिपीत रूपांतर करणे. (८ पैकी ५)

०५

१) आ - २) द - ३) रु - ४) ग - ५) था -

प्रश्न क्र.२. मोडी अक्षराचे देवनागरी लिपीत रूपांतर करणे. (८ पैकी ५)

०५

१) घ - २) ङ - ३) छ -  
४) झ - ५) ञ - ६) झ -  
७) ण - ८) ड -

प्रश्न क्र.३. स्वतःचे, शाळेचे, महाविद्यालयाचे मोडीमध्ये नाव लिहिणे.

०१

प्रश्न क्र.४. मराठी अक्षराचे मोडी बाराखडी लिहिणे. (४ पैकी २)

०४

१) व - \_\_\_\_\_  
२) ख - \_\_\_\_\_  
३) म - \_\_\_\_\_  
४) घ - \_\_\_\_\_

प्रश्न क्र.५. शब्द संक्षेप लिहिणे (८ पैकी ५)

०५

१) राजा ॥ - २) लो ॥ - ३) टो ॥ -  
४) जे ॥ - ५) ह्यो ॥ - ६) चि ॥ -  
७) सा ॥ - ८) जो ॥ -



187



प्रश्न क्र.६. ऐतिहासिक कागदपत्रांचे दोन प्रकार लिहिणे. (कोणतेही १)

१) \_\_\_\_\_

०५

२) \_\_\_\_\_

प्रश्न क्र.७. अरबी तारखांचे इ.स.रुपांतर करणे. (८ पैकी ५)

- १) १०१० १०१० १०१० १०१०
- २) १०१० १०१० १०१० १०१०
- ३) १०१० १०१० १०१० १०१०
- ४) १०१० १०१० १०१० १०१०
- ५) १०१० १०१० १०१० १०१०
- ६) १०१० १०१० १०१० १०१०
- ७) १०१० १०१० १०१० १०१०
- ८) १०१० १०१० १०१० १०१०

०५

प्रश्न क्र.८. वारांची नावे, अरबी अंक ओळखा. (८ पैकी ५)

- |               |              |
|---------------|--------------|
| १) रविवार —   | २) बुधवार —  |
| ३) शुक्रवार — | ४) इहिदे —   |
| ५) खमसेन —    | ६) आरबा      |
| ६) अशर —      | ८) मंगळवार — |

०५

प्रश्न क्र. ९. संख्या रेखी स्वरूपात लिहा. (८ पैकी ५)

- १) बावीस रूपये बारा आणे दोन पै
- २) दोन रूपये नऊ आणे दोन पैसे
- ३) सव्वा दहा रूपये तीन पैसे एक पै
- ४) दीड रूपया एक पैसा एक पै.
- ५) दहा रूपये पाऊणे बारा आणे
- ६) दोन रूपये सव्वा नऊ आणे
- ७) सात रूपये साडे पान आणे एक पै.
- ८) तीन रूपये सहा आणे एक पै.

०५





प्रश्न क्र. ११. निबंध लिहा (कोणताही एक)

०५

१) माझी आई

२) माझे जग

३) माझी आवडती व्यक्ती



189



प्रश्न क्र. १०. मोडी उताऱ्याचे देवनागरी लिपित रूपांतर करणे

०५

### विद्यमान

गडाली लीपि मूळ पाठानुसार मोडीत लिहिलेले. पुढील मूळ पाठाने  
 उरलेला अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठाने  
 मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला.  
 अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला.  
 अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला.  
 अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला.  
 अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला.  
 अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला.  
 अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला.  
 अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला. अक्षरसूची मूळ पाठानुसार लिहिलेला.



190





" Education for Knowledge, Science and Culture."  
- Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe



Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's

# VIVEKANAND COLLEGE, KOLHAPUR ( AUTONOMOUS )

NAAC Accredited 'A' Grade With CGPA 3.24, College With Potential For Excellence by UGC  
Star College By DBT, Govt. Of India, ISO 9001: 2015

Department of History

A CERTIFICATE COURSE IN MODI SCRIPT STUDIES  
Translation and Transliteration

## CERTIFICATE

This is to certify that

Dr./Mr./Ms./Mrs.....  
of .....

participated and Successfully Completed the online certificate course in **Modi Script Studies** From 10<sup>th</sup> June to 10<sup>th</sup> July 2021, organized by Dept. of History, Vivekanand College, Kolhapur (Autonomous)



*M. S. Ghorpade*  
Dr. M. S. Ghorpade  
HoD

*S. R. Kattimani*  
Dr. S. R. Kattimani  
Co-ordinator

Dr. R. R. Kumbhar  
Principal